איטום ואקום חיצוני · EXTERNAL VACUUM SEALER

מכונת אריזה בוואקום מקצועית

דגם HOTPOINT YJS604f

מכונת אריזה בוואקום שולחנית · משאבה כפולה · רוחב איטום 310 מ"מ



TABLE OF CONTENTS

תוכן העניינים

3	WELCOME	ברוכים הבאים
3	VACUUM PACKAGING & FOOD SAFETY	אריזה בוואקום ובטיחות מזון
4	SAFETY INSTRUCTIONS	הוראות בטיחות
4	GETTING TO KNOW YOUR MACHINE	היכרות עם המכונה
6	TECHNICAL SPECIFICATIONS	מפרט טכני
6	OPERATING INSTRUCTIONS	הוראות הפעלה
8	BAG GUIDELINES	כללי אצבע לשקיות
9	CANISTER GUIDELINES	כללי אצבע למיכלים
9	FOOD STORAGE & SAFETY	טבלת אחסון מזון ובטיחות
10	VACUUM PACKAGING TIPS	טיפים לאריזה בוואקום
10	CARE & MAINTENANCE	תחזוקה וניקוי
10	TROUBLESHOOTING	פתרון תקלות
11	WARRANTY & SERVICE	אחריות ושירות לקוחות

WELCOME

ברוכים הבאים

תודה שרכשתם את מכונת האריזה בוואקום של HOTPOINT. בידיכם אחת ממערכות האריזה בוואקום החזקות והאמינות בקטגוריה הביתית-מקצועית – כלי שישנה את האופן שבו אתם קונים, מאחסנים ומשמרים מזון.

אריזה בוואקום מסלקת עד 90% מהאוויר מתוך השקית, מאטה חמצון וריקבון, מונעת "כוויית הקפאה" (freezer burn) ומאריכה את טריות המזון עד פי חמישה בהשוואה לאחסון רגיל. כך תוכלו לקנות בכמויות, לחסוך בעלויות ולצמצם בזבוז מזון.

העיצוב הנקי והקומפקטי, מגש הוואקום הרחב והפריסה המוטה מאפשרים טעינת שקיות נוחה ואיטום מושלם בכל פעם. כל הרכיבים נבחרו ונבדקו לאיכות ולביצועים גבוהים.

אנא קראו את המדריך במלואו ופעלו לפי ההוראות לשימוש ולתחזוקה – כך תיהנו משנים של אריזה בוואקום ללא תקלות.

VACUUM PACKAGING & FOOD SAFETY

אריזה בוואקום ובטיחות מזון

האריזה בוואקום מאריכה את חיי המזון בכך שהיא מסלקת את רוב האוויר מהאריזה האטומה ומונעת חדירת אוויר צח פנימה, וכך מפחיתה חמצון ושומרת על טעם ואיכות. היא גם מעכבת התפתחות של מיקרואורגניזמים אירוביים, אך חשוב להכיר את הגורמים הבאים:

- **עובש –** אינו מתפתח בסביבה דלת חמצן; האריזה בוואקום מבטלת אותו כמעט לחלוטין.
- **שמרים –** גורמים לתסיסה הניכרת בריח ובטעם. השמרים זקוקים למים, סוכר וטמפרטורה מתונה. קירור מאט את התפתחותם והקפאה עוצרת אותה לחלוטין.
- **חיידקים –** גורמים לריח לא נעים, שינוי צבע ומרקם רירי. בתנאים מסוימים עלול להתפתח חיידק הבוטוליזם (Clostridium botulinum) ללא נוכחות אוויר, מבלי שניתן לזהותו בריח או בטעם. אף שהדבר נדיר ביותר, הוא מסוכן.

כמו בכל אחסון מזון – יש לבדוק את המזון לפני האכילה. לשימור בטוח חיוני לשמור על טמפרטורות נמוכות: קירור ל-4°C ומטה מאט משמעותית את התפתחות המיקרואורגניזמים, והקפאה למינוס 17°C עוצרת את התרבותם (אך אינה הורגת אותם). לאחסון ממושך – הקפיאו תמיד מזון מתכלה שנארז בוואקום.

שימו לב

האריזה בוואקום אינה תחליף לקירור או להקפאה. כל מזון מתכלה המחייב קירור – יש להמשיך ולקרר או להקפיא גם לאחר האריזה.

האריזה בוואקום אינה מבטלת ריקבון שכבר החל; היא רק מאטה את שינוי האיכות.

הנחיות הכנה

ירקות יש לחלוט (blanching) לפני אריזה בוואקום. החליטה עוצרת את פעילות האנזימים הגורמת לאובדן טעם, צבע ומרקם: הניחו את הירקות במים רותחים או במיקרוגל עד שהם מבושלים אך עדיין פריכים, העבירו מיד למים קרים לעצירת הבישול, ויבשו היטב לפני האריזה. ירקות ממשפחת המצליבים (ברוקולי, כרוב, כרובית, קייל, לפת, נבטים) פולטים גזים באחסון – ולכן לאחר חליטה יש לאחסנם בהקפאה בלבד.

אזהרה

אין לארוז בוואקום פטריות או שום. סילוק האוויר מעורר בהם תהליך כימי שעלול להפוך אותם למסוכנים לאכילה.

SAFETY INSTRUCTIONS

הוראות בטיחות

לבטיחותכם, הקפידו על אמצעי הזהירות הבאים בעת השימוש במכונה:

- קראו את המדריך בעיון לפני השימוש הראשון.
- המכשיר אינו מיועד לשימוש ילדים או אנשים בעלי מוגבלות ללא השגחת מבוגר אחראי.
- אין להפעיל את המכונה על משטח רטוב או חם, או בקרבת מקור חום.
- אין לטבול את המכונה או את כבל החשמל במים או בכל נוזל אחר.
- חברו את המכונה לשקע מוארק בלבד; אין להשתמש בכבל מאריך.
- לניתוק מהחשמל – משכו את התקע ישירות מהשקע, ולא בכבל.
- אין להפעיל את המכשיר עם כבל חשמל פגום.
- השתמשו במכונה אך ורק לייעודה, ואך ורק בשקיות, אביזרים ומיכלים המיועדים לאריזה בוואקום.

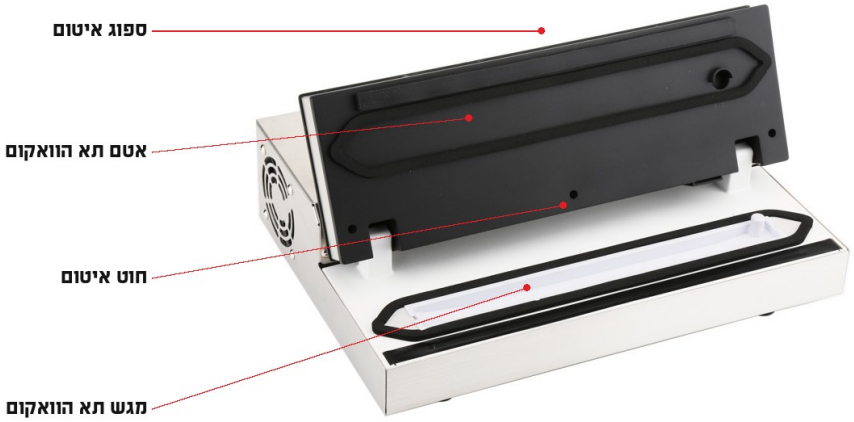
GETTING TO KNOW YOUR MACHINE

היכרות עם המכונה

בצד החיצוני של המכונה: לחצן הפעלה מהירה (Quick Start) ולחצן איטום מהיר (Quick Seal) על הידית, לוח הבקרה, שקע החשמל ומחבר הצינור (Hose). בתוך תא הוואקום: ספוג איטום, אטם תא הוואקום (gasket), מגש תא הוואקום וחוט האיטום (Seal wire).

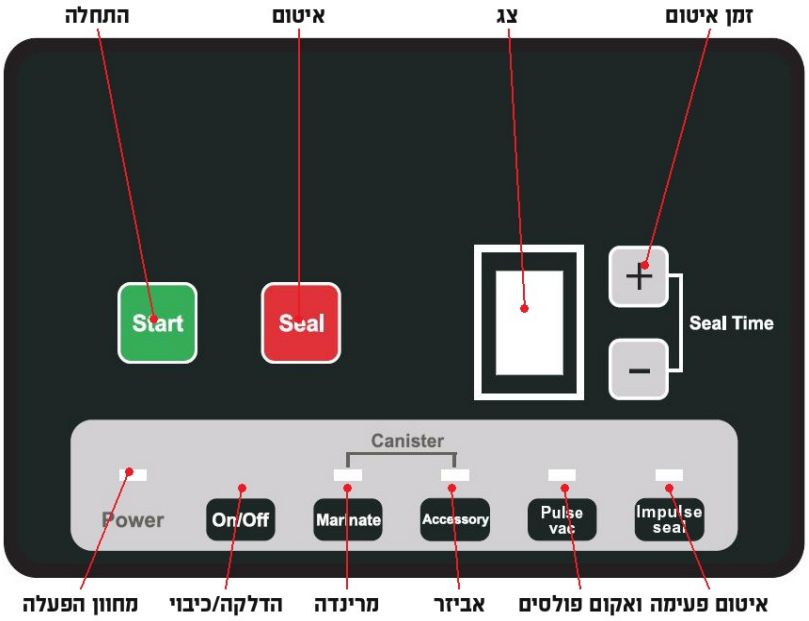


מבנה חיצוני – חלקי המכונה



תא הוואקום הפתוח וחלקיו

לוח הבקרה



לוח הבקרה ומקשי ההפעלה

מקש / חיווי	תפקוד
Power	נורית חיווי הפעלה. כשהיא דולקת – המכונה מחוברת ומוכנה לעבודה.
On/Off	הפעלה/כיבוי. בלחיצה מוצג זמן האיטום האחרון בצג, המאוורר נדלק והמכונה מוכנה לוואקום. ללא פעולה במשך 10 דקות – הצג והמאוורר נכבים אוטומטית.
Start	ואקום ואיטום אוטומטי לשקית/גליל. בלחיצה המכונה שואבת ואוטמת אוטומטית. (זהה ללחצן ההפעלה המהירה שעל הידית.)
Seal	איטום בלבד. עוצר את שאיבת הוואקום ואוטם מיד – להגנה על מוצרים עדינים, וליצירת שקיות בגודל מותאם. (זהה ללחצן האיטום המהיר שעל הידית.)
צג ספרתי	מציג את מחזור הוואקום (ספירה לאחור מ-9 ל-0), את זמן האיטום (0–6) עם זיכרון גיבוי, ואת קודי התקלה (E).

מקש / חיווי	תפקוד
+ / -	כוונון זמן האיטום מעלה/מטה. בכוונון ל-0 – המכונה לא תאטום.
Marinate	מצב מרינדה. מבצע מחזורי שאיבה ושחרור אוויר אל המיכל, לספיגת תבלינים מיטבית בזמן קצר.
Accessory	ואקום לאביזרים בלבד (מיכל, פקק בקבוק). המכונה שואבת ונעצרת אוטומטית – ללא איטום.
Pulse vac	ואקום מדורג. המכונה שואבת מעט-מעט בהתאם ללחיצה – להגנה על מוצרים עדינים ולמניעת שאיבת נוזלים.
Impulse seal	מצב איטום-פעימה. לאיטום שקיות שאינן דורשות ואקום – פתיחה וסגירה של המכסה אוטמות את השקית.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

מפרט טכני

מתח עבודה	220–240V ~ 50Hz
הספק	475W
סוג משאבה	משאבה כפולה (Dual Pump)
לחץ ואקום	-958 mbar · -28.3″Hg
רוחב שקית מרבי	310 מ״מ
רוחב חוט האיטום	5 מ״מ
מידות חיצוניות	רוחב 391 · עומק 280 · גובה 150 מ״מ
משקל	4.4 ק״ג

מותאם לרשת החשמל בישראל (230V / 50Hz).

OPERATING INSTRUCTIONS

הוראות הפעלה

הכנה

1. חברו את המכונה לשקע. נורית ״Power״ תידלק.
2. לחצו על ״On/Off״ – הצג יידלק והמאוורר יתחיל לפעול. המכונה מוכנה לכל המחזורים.

יצירת שקית מתוך גליל

1. בחרו גליל ברוחב המתאים.
2. הניחו את קצה הגליל הפתוח על חוט האיטום (ודאו שהקצה חוצה את החוט), סגרו ולחצו על המכסה.
3. לחצו ״Seal״ (או לחצן האיטום המהיר שעל הידית). זמן האיטום יספור לאחור עד 0; בסיום המכסה ייפתח אוטומטית והמכונה תצפצף.
4. הוציאו את הקצה ובדקו את האיטום.
5. מדדו את השקית לפי גודל המוצר, השאירו כ-4.5 ס״מ מרווח, חתכו את הגליל, הכניסו את המוצר ועברו ל״ואקום ואיטום עם שקיות״.

> **בדיקת איטום תקין**
> איטום תקין נראה ״צלול״ ואחיד. אם הפס מנוקד, חלקי, מקומט, לבן או חלבי – חתכו את האיטום ובצעו אותו מחדש.

ואקום ואיטום עם שקיות

1. בחרו שקית ואקום מתאימה והכניסו את המוצר.
2. השאירו לפחות 4.5 ס"מ מרווח אחרי המוצר – לוואקום טוב יותר.
3. הניחו את קצה השקית הפתוח על אטם תא הוואקום, כך שהקצה נמצא בתוך התא. סגרו ולחצו על המכסה.
4. לחצו "Start" (או לחצן ההפעלה המהיר).
5. מחזור הוואקום מתחיל; הערך בצג סופר לאחור מ-9 ל-0 (אם הלחץ אינו מגיע ל-20"Hg, הערך נשאר על 2). בסיום עוברת המכונה לאיטום.
6. בסיום האיטום המכסה ייפתח אוטומטית והמכונה תצפצף. הוציאו את השקית ובדקו את הוואקום והאיטום.
7. אחסנו את המוצרים כראוי. כל מזון מתכלה – יש לקרר או להקפיא.

ואקום מדורג (Pulse vac)

הוואקום האוטומטי מוגדר ללחץ גבוה, שעלול לרסק מוצרים עדינים או לשאוב נוזלים ממזון עסיסי. במצב Pulse Vac אתם שולטים בזמן ובלחץ הוואקום.

בעת ההפעלה הצג מציג את האות "P". אם לא מתבצעת פעולה במשך כ-30 שניות, המכונה חוזרת אוטומטית למצב מוכן.

1. הכניסו את המוצר לשקית והניחו את הקצה הפתוח בתוך תא הוואקום. סגרו ולחצו על המכסה.
2. לחצו "Pulse vac", ולאחר מכן "Start" כדי לשאוב בהדרגה. עקבו אחר השקית כדי לקבוע את הלחץ; ניתן לעצור ולחדש לפי הצורך.
3. בהגעה ללחץ הרצוי לחצו "Seal" לאיטום. בסיום המכסה ייפתח והמכונה תצפצף.

שימוש עם מיכל ואקום (Canister)

הכפתור שעל מכסה המיכל שולט בשאיבה, נועל את הפתחים לאחר הוואקום, ופותח אותם להחזרת אוויר ושחרור המכסה. בעבודה עם מיכל – מכסה המכונה צריך להיות פתוח.

1. הניחו את המוצרים במיכל. ודאו שמכסה המיכל יבש והאטם נקי משאריות. השאירו מרווח וסגרו את המכסה.
2. סובבו את הכפתור למצב "Vacuum".
3. חברו את הצינור לשקע האביזרים (Accessory) במכונה ולשקע שעל מכסה המיכל.
4. לחצו "Accessory" ולחצו קלות על מכסה המיכל 3–5 שניות. השאיבה מתחילה.
5. בסיום המכונה נעצרת אוטומטית. נתקו את הצינור, סובבו את הכפתור ל"Lock" ואחסנו את המיכל בקירור. לפתיחה – סובבו ל"Open".

שימור בקבוקים עם פקק ואקום

ניתן לשמר יין שלא נגמר, שמן מאכל, מיץ או כל נוזל לא מוגז המאוחסן בבקבוק.

1. הכניסו את פקק הוואקום לבקבוק; השאירו לפחות 2.5 ס"מ בין תחתית הפקק לפני הנוזל.
2. חברו את הצינור לשקע האביזרים במכונה ולפקק שעל הבקבוק.
3. לחצו "Accessory" – השאיבה מתחילה ונעצרת אוטומטית בסיום. נתקו את הצינור. לפתיחה – הסירו את הפקק.

מרינדה (Marinate)

למכונה שני מצבי מרינדה: מהיר (כ-15 דק') ורגיל (כ-27 דק'). המכונה מבצעת שני מחזורי שאיבה ושחרור אוויר אל המיכל; הוואקום "פותח" את נקבוביות המזון ומאפשר ספיגת תבלינים מהירה.

חשוב

בעת מרינדה במיכל – ודאו שכפתור המיכל במצב "Open" ולא "Vacuum".

1. הניחו את המוצרים במיכל (אטם נקי, השאירו מרווח) וסגרו.
2. סובבו את הכפתור ל"Open" וחברו את הצינור לשקע האביזרים ולמיכל.
3. לחצו "Marinate": לחיצה אחת = מהיר ("1" בצג); לחיצה כפולה = רגיל ("2" בצג).
4. לחצו "Start" ולחצו קלות על מכסה המיכל 3–5 שניות. בסיום יוצג "0" והמכונה תצפצף. סובבו את הכפתור ל"Lock" ונתקו את הצינור.

איטום-פעימה (Impulse seal)

לאיטום שקיות שאינן דורשות ואקום – אין צורך ללחוץ על אף לחצן, אלא רק לפתוח ולסגור את המכסה.

1. כוונו את זמן האיטום בעזרת "▪" / "–".
2. לחצו "Impulse seal"; הנורית תידלק (מכסה סגור – מוצג C; מכסה פתוח – מהבהב זמן האיטום).
3. הניחו את פתח השקית על חוט האיטום ובתוך התא, סגרו ולחצו על המכסה – האיטום מתבצע וסופר לאחור עד 0.
4. פתחו, הוציאו ובדקו. לחזרה – שננו את הפעולה; ליציאה – לחצו "On/Off".

טיפ

באיטום שקיות רבות ברצף – קצרו את זמן האיטום כדי למנוע התחממות יתר או הימסות של השקית.

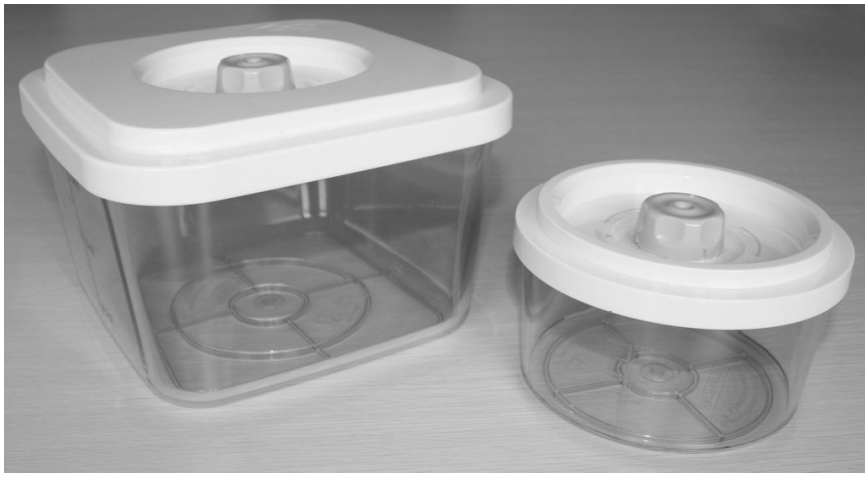
BAG GUIDELINES

כללי אצבע לשקיות

- ארזו תמיד את המזון הטרי ביותר.
- מזון עדין, לח או כזה שצריך לשמור על צורתו – הקפיאו מראש (בשר, פירות יער, לחם עד 24 שעות) ואז ארזו.
- בבשר טרי ללא הקפאה מוקדמת – הניחו נייר סופג מקופל בין הבשר לראש השקית לספיגת לחות.
- נוזלים (מרקים, תבשילים) – הקפיאו תחילה בכלי או בתבנית קוביות, ואז ארזו.
- למוצרים חדים (עצמות, פסטה, אורז) – רפדו את הקצוות בנייר סופג למניעת ניקוב השקית.
- שקיות הוואקום ניתנות לשימוש חוזר, לבישול ולחימום במיקרוגל. אין להשתמש שוב בשקיות שהורתחו/חוממו, או ששימשו לדגים טריים או מזון שמנוני.
- ירקות יש לחלוט לפני אריזה. אין לארוז בוואקום פטריות או שום.

CANISTER GUIDELINES

כללי אצבע למיכלים



מיכלי ואקום ייעודיים – מתחברים למכונה באמצעות הצינור (Hose)

- השתמשו רק במיכלים המיועדים לאריזה בוואקום; מיכלים אחרים עלולים לקרוס תחת הלחץ.
- צננו נוזלים ומזון חם בקירור לפני האריזה.
- אין להקפיא מיכל ואקום. הטמפרטורה המומלצת הנמוכה ביותר היא מינוס 18°C; חום או קור קיצוני יפגע בחומר המיכל.
- שטפו את מכסה המיכל ביד בלבד (לא במדיח/מיקרוגל). גוף המיכל בטוח למדיח ולמיקרוגל עד 100°C.
- אם נכלאו נוזלים בצינור האביזרים – העבירו בו מים חמימים (כשאינו מחובר לשקע).
- מזון אבקתי/גרגרי – כסו בנייר סופג לפני השאיבה למניעת חדירה למנגנון.

FOOD STORAGE & SAFETY

טבלת אחסון מזון ובטיחות

האריזה בוואקום מסלקת עד 90% מהאוויר ושומרת על טריות עד פי חמישה. הזמנים בטבלה הם הערכה לאחר אריזה בוואקום, בהתאם לתנאי האחסון:

מזון	ואקום בהקפאה	ואקום בקירור	אחסון רגיל
בשר בקר ועגל טרי	3–1 שנים	חודש	2–1 שבועות
בשר טחון	שנה	חודש	2–1 שבועות
בשר חזיר טרי	3–2 שנים	4–2 שבועות	שבוע
דג טרי	שנתיים	שבועיים	4–3 ימים
עוף טרי	3–2 שנים	4–2 שבועות	שבוע
בשרים מעושנים	3 שנים	12–6 שבועות	4–2 שבועות
ירקות טריים, חלוטים	3–2 שנים	4–2 שבועות	2–1 שבועות
פירות טריים	3–2 שנים	שבועיים	4–3 ימים
גבינות קשות	6 חודשים	12–6 שבועות	4–2 ימים
נקניקים פרוסים	לא מומלץ	12–6 שבועות	2–1 שבועות

מזון	ואקום בהקפאה	ואקום בקירור	אחסון רגיל
פסטה טרייה	6 חודשים	3–2 שבועות	שבוע

אזהרה

לעולם אין לארוז בוואקום שום או פטריות. ירקות יש לחלוט לפני האריזה לנטרול אנזימים.

VACUUM PACKAGING TIPS

טיפים לאריזה בוואקום

מעבר למטבח, המכונה שימושית גם בבית ובטבע:

- מארז קירור גמיש לשימוש חוזר: מלאו שקית עד חציה במים ומעט אלכוהול, אטמו (ללא ואקום) והקפיאו – האלכוהול מונע הקפאה מלאה ויוצר מארז קר וגמיש.
- ארזו מראש ארוחות מוכנות לטיולים וקמפינג.
- אחסון נטול ריח לבשר ולמוצרים בטבע.
- ארגון מגירות: מסמרים, ברגים ופריטים קטנים שלא הולכים לאיבוד – גלויים ומסודרים בשקית.
- מניעת התחמצנות והשחרה של כלי כסף שאינם בשימוש תכוף.

CARE & MAINTENANCE

תחזוקה וניקוי

- נתקו מהחשמל לפני הניקוי.
- נקו את המכשיר באופן קבוע במטלית לחה וסבון עדין להסרת פירורים ולכלוך.
- אטם תא הוואקום ניתן להסרה לניקוי נוזלים שנותרו מהשקית.

להארכת חיי המכונה

מומלץ להמתין לפחות 20 שניות בין איטום לאיטום.

TROUBLESHOOTING

פתרון תקלות

קודי תקלה בצג

קוד	משמעות ופעולה
E1	הגנה מפני כוויה: בעת פתיחת המכסה ולחיצה על "E1", "Seal" יהבהב והמכונה לא תחמם. סגרו את המכסה כדי להשתמש שוב.
E2	התחממות יתר: ההגנה התרמית הופעלה. כבו ונתקו מהחשמל, אפשרו מנוחה של כ-20 דקות, ואז חברו והפעילו מחדש.
E3	התקן הגנה מפני חום הופעל. כבו ונתקו מהחשמל, המתינו כ-20 דקות והפעילו מחדש.

תקלות נפוצות

תופעה	בדיקה / פתרון
המכונה אינה נדלקת	ודאו חיבור תקין לשקע מוארק. בדקו את הכבל; אין להשתמש בכבל פגום.

תופעה	בדיקה / פתרון
ואקום לא מלא בשקיות	קצה השקית חייב לחצות את חוט האיטום ולהיות בתוך אטם התא, ללא קמטים. בשקית מגליל – ודאו שהאיטום הראשון מלא. נקו ויבשו את חוט האיטום ופנים השקית.
השקית מאבדת ואקום לאחר איטום	מוצרים חדים מנקבים את השקית – רפדו את הקצוות וארזו מחדש. פירות/ירקות עלולים לפלוט גזים אם לא חלוטו/הוקפאו.
ואקום לקוי במיכלים	ודאו שהצינור מחובר היטב לשני הקצוות, שהכפתור במצב "Vacuum" (ובמרינדה "Open"), שיש מרווח אוויר במיכל, ושאין סדקים.
שגיאת תוכנה	נתקו מהחשמל והמתינו רגע, ואז חברו מחדש.

WARRANTY & SERVICE

אחריות ושירות לקוחות

חברת הנקודה החמה בע"מ, ח.פ. 511680779 (להלן: "היבואן"), יבואנית ומשווקת מוצרי HOTPOINT בישראל, מעניקה למוצר זה אחריות לתקופה של 12 חודשים ממועד הרכישה, בכפוף להצגת חשבונית רכישה, קבלה או אסמכתא אחרת המעידה על מועד הרכישה, ובהתאם לתקנות הגנת הצרכן (אחריות ושירות לאחר מכירה), התשס"ו-2006, ככל שהוראות התקנות חלות על סוג המוצר.

היקף האחריות

האחריות חלה על קלקול או פגם שמקורו בייצור, בחומרים או בהרכבת המוצר, בתנאי שימוש תקין ובהתאם להוראות ההפעלה והשימוש שבמדריך זה. במהלך תקופת האחריות יבוצעו התיקון, החלפת החלקים והעבודה הנדרשים ללא תמורה, בידי היבואן או מי מטעמו. אם לא ניתן לתקן את המוצר, יפעל היבואן בהתאם להוראות הדין.

האחריות אינה חלה במקרים הבאים

- שימוש בניגוד להוראות ההפעלה והשימוש.
- רשלנות, הזנחה, שימוש בלתי סביר או נזק מכוון.
- נזק שנגרם מנפילה, מכה, שריפה, הצפה, חדירת נוזלים, מתח חשמלי בלתי תקין או כוח עליון.
- פתיחה, פירוק, שינוי או תיקון בידי גורם שאינו מורשה מטעם היבואן.
- בלאי סביר של חלקים מתכלים ורכיבים הנתונים לשחיקה במהלך שימוש רגיל.
- נזק שנגרם עקב עומס עבודה חריג, שימוש רציף מעבר למפרט היצרן או הפעלה שלא בהתאם לייעוד המוצר.

מימוש האחריות

לקבלת שירות יש לפנות למחלקת השירות של היבואן בטלפון 04-6401100 ולהציג חשבונית רכישה, קבלה או אסמכתא אחרת המעידה על מועד הרכישה. השירות יינתן בהתאם להוראות הדין החל ולנהלי השירות של היבואן.

פרטי היבואן

יבואן	HOTPOINT – הנקודה החמה בע"מ · ח.פ. 511680779
כתובת	אזור התעשייה אלון תבור, עמק יזרעאל
טלפון שירות	04-6401100
אתר	www.hot-point.co.il
דגם	HOTPOINT YJS604f

הגבלת אחריות

האחריות מוגבלת לתיקון או החלפת המוצר או חלק ממנו בלבד, ואינה כוללת פיצוי בגין נזק עקיף, אובדן הכנסות, אובדן מזון, אובדן רווחים או כל נזק תוצאתי אחר, בכפוף להוראות כל דין.

אחריות זו אינה גורעת מזכויות הצרכן על פי כל דין.

תודה שבחרתם ב-HOTPOINT – אריזה בוואקום מהנה!



הנקודה החמה בע"מ